

“ Writing routes, Ella Maillart and China ”



Ella Maillart (1903-1997) was a French speaking Swiss adventurer, writer, journalist and photographer, as well as a sportswoman. She was an international skier and sailed for Switzerland in the 1924 Paris Olympics. In 1935 she teamed up with Peter Fleming, journalist for the *Times*, to travel across Chinese Turkistan

(nowadays called Xinjiang) to Kashmir. The region was then forbidden to foreigners. For almost fifty years, Ella Maillart continued to travel to Middle East and Asia (Lebanon, Iran, Turkey, and Nepal). She even settled a few years in India for a spiritual quest.

Her life and her work are still influencing generations of writers, travelers and photographers.

From May 18th to June 15th, an itinerant exhibition (Beijing – Kashgar), co-organized by the Swiss & French Embassies will pay a tribute to Ella Maillart's Photographic

work made during her journey in China between 1935 and 1938, in particular during her trek in Xinjiang in 1935.

When : Beijing--May 18th-31st , 2008
Xinjiang--Jun.4th -15th, 2008

Where : Chen Xin Dong III Gallery,
798 Art Zone, Chaoyang District,
Beijing
Xinjiang Province: Kashgar (exact place to be determined)

Tel : Beijing: 010- 6433 4579

“ 写作之旅：艾拉·玛雅尔与中国 ”

艾拉·玛雅尔（1903—1997），法语区的瑞士人，曾是位探险家、作家、记者和摄影家，也是位运动员。她热爱滑雪，还曾代表瑞士参加了1924年巴黎奥林匹克运动会的帆船比赛。

1935年，她与《时代周刊》记者博勒铭一同前往此时未对外国人开放的中国土耳其斯坦（今天的新疆），新疆之行后她又到达了克什米尔。在近五十年期间，她在中东和亚洲（黎巴嫩、伊朗、土耳其、尼泊尔）一直进行游历，并在印度定居数年进行精神追寻。

她的一生和作品持续不断地影响着数代的作家、旅行家和摄影家。

自5月18日至6月15日，由瑞士驻华使馆和法国驻华使馆联合主办北京—喀什艾拉·玛雅尔摄影作品巡回展将向摄影家的创作致敬，这些作品摄于1935年至1938年她在中国旅行期间，尤其是她1935年在新疆游历时。

时间:

北京 2008年5月18日至31日
新疆 2008年6月4日至15日

地点:

北京：程昕东国际当代艺术空间[III],北京朝阳区798艺术区
新疆：喀什（具体地点待定）

电话: 010 -6433 4579

